

А.П. Рождественский

Книга Перемудрости Иисуса сына Сирахова

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
А11

А11 **А.П. Рождественский**
Книга Перемудрости Иисуса сына Сирахова / А.П. Рождественский – М.: Книга по Требованию, 2024. – 910 с.

ISBN 978-5-458-43781-3

Издание, написанное протоиереем А. П. Рождественским, включает в себя введение, перевод и объяснение по еврейскому тексту и древним переводам.

ISBN 978-5-458-43781-3

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

добродѣтелей» ⁴. Позднѣйшее происхожденіе послѣдняго наименованія, не совпадающее со временемъ составленія книги, совершенно очевидно и не требуетъ доказательствъ; но какое изъ двухъ названій, коренящихся въ еврейскомъ преданіи, принадлежало книгѣ съ первыхъ временъ ея существованія, сказать трудно. Именемъ «Премудрости» назывались у евреевъ книги Соломоновы, Притчи и Еккліастъ (חֲכֻמָּה וְסוּפְרוֹת въ Thosaphoth къ Bab. Bathr. 14b); возможно, что именно книга Иисуса сына Сирахова называется «Книгою Премудрости» въ выраженіи Талмуда: «послѣ смерти рабби Еліезера была скрыта (т. е., изъята изъ употребленія) книга Премудрости, לְמַלְאֲכַי תַּרְדּוּ» ⁵. Близкое сродство этой книги съ книгами Соломоновыми отразилось и въ томъ обстоятельствѣ, что всѣ онѣ въ христіанской литературѣ часто цитируются съ именемъ Соломона, и въ нѣкоторыхъ древнихъ спискахъ священныхъ книгъ считается прямо пять книгъ Соломоновыхъ ⁶. И въ самомъ содержаніи книги Иисуса имѣется достаточно оснований къ присоеенію ей имени «Премудрости»: писатель, самъ обильно почерпнувшій изъ источника Божественной Премудрости (ср. 24, 32—37, 51, 18—38 и др.), излагаетъ въ книгѣ своей то, что внушила ему премудрость, и всюду зоветъ своихъ читателей стремиться къ ней. Но едва ли можно предполагать, чтобы самъ авторъ или даже его внучь-переводчикъ назвалъ книгу этимъ высокимъ именемъ. Вѣрнѣе думать, что первоначально она называлась именно такъ, какъ свидѣтельствуешь блаж. Іеронимъ, — «Притчами». Это имя также встрѣчается въ раввинской литературѣ, гдѣ выдержки изъ книги Иисуса приво-

⁴ Въ предисловіи къ книгамъ Соломоновымъ блаж. Іеронимъ говоритъ, между прочимъ: fertur et *καθάρτος* Jesu filii Sirach liber, et alius *φειδελίγρητος*, qui Sapiaentia Salomonis inseribitur. Quorum priorem hebraicam reperi, non Ecclesiasticum, ut apud Latinos, sed Parabolas praenotatum... *Migne, Patrologiae s. lat. t. 28, col. 1242.* *Кассиодоръ* (De institutione divinarum litterarum, I, 5) даетъ такое объясненіе словъ блаж. Іеронима: quem (librum) propter excellentiam virtutum suarum *καθάρτος* appellat, i. e. virtutum omnium capacem. *Migne, Patrologiae s. lat. t. 70, col. 1117.* Впервые это названіе встрѣчается у Евсевія (см. *Alfr. Schöne, Eusebii Chronicorum libri duo. Vol. II, Berolini 1866, p. 122.*) Ср. *A. Edersheim in Wace' Apocrypha II, p. 18—19, not. 7.*

⁵ *J. Sota*, въ концѣ 24с, см. *L. Blau, Revue des Étud. Juives XXXV, p. 21, ср. I' Ryssel in E. Kautzsch' Apokryphen, I, S. 232.*

⁶ De quadam similitudine Salomonis esse dicuntur, — говоритъ о нихъ блаж. *Августинъ*, De doct. christ. II, 8, 13 (*Migne, Patrologiae s. lat. 34, col. 41.*)

дятся иногда съ наименованіемъ «притча», לְשׁוֹן, или по-арамейски כְּלִמְתָּא ⁷, и вполне соответствует той формѣ, въ которой авторъ изложилъ свои мысли и наблюденія. Очень возможно, что онъ самъ такъ и назвалъ свою книгу, тѣмъ болѣе, что видѣлъ примѣръ для себя въ наименованіи книги Притчей Соломоновыхъ.

Въ латинской Библии и въ западной наукѣ, особенно въ старой, стоявшей въ зависимости отъ римской церкви, книга Иисуса носитъ названіе Ecclesiasticus, «церковная» ⁸. Этимъ вмемь назывались въ древней Церкви всѣ неканоническія книги, и оно, очевидно, противопоставалось названію «божественныхъ» или «священныхъ» каноническихъ книгъ: хотя онѣ и не каноническія, но все-таки «церковныя», т. е. такія, которыя принимала Церковь въ качествѣ назидательныхъ и полезныхъ, особенно для вновь вступающихъ въ нее членовъ. Среди такихъ книгъ особеннымъ уваженіемъ и употребленіемъ пользовалась книга сына Сирахова,—вотъ почему ей, какъ части вмѣсто цѣлаго, и присвоено было имя Ecclesiasticus ⁹. Правда, такое объясненіе не нравится латинскимъ писателямъ, такъ какъ римская церковь объявила догматомъ полное безразличіе между каноническими и неканоническими книгами, но и они обязаны признать, что всякія иныя объясненія не могутъ расчитывать на какое-либо правдоподобіе ¹⁰.

Писатель.

Какъ мы видѣли выше, вновь открытый еврейскій текстъ книги Премудрости Иисуса сына Сирахова даетъ полное имя ея писателя: «Симонъ, сынъ Иисуса, сына Елеазара, сына Сира»¹. Это полное имя дважды приведено въ концѣ еврейскаго текста:

⁷ מְלֵמָתָא אִמְרַן בֶּן סִירָא Midrasch Rabba на Исх. 21 гл.; Bereschit R. p. 44a; Midrasch Qohelet V; Midrasch Tanchuma קהלת § 1. См. Cowley a. Neubauer, The original Hebrew of Eccli., p. XX.

⁸ Въ цитатахъ сокращенно: Ecclus. или Eccli., въ отличіе отъ Eccl.=Ecclesiastes.

⁹ Руфинъ въ своемъ Expositio symboli apost. 38 (Migne, Patrologiae s. lat.: 21, col. 374) говоритъ: alii libri sunt, qui non sunt canonici, sed ecclesiastici a majoribus adpellati sunt, id est, Sapientia quae dicitur filii Sirach, qui liber apud Latinos hoc ipso generali vocabulo Ecclesiasticus adpellatur; quo vocabulo non auctor libelli, sed scripturae qualitas cognominata est. Ср. O. Fritzsche, Kurzg. exeg. Handbuch zu d. Apokryphen, V, S. XIX.

¹⁰ См. R. Cornely, Introductio specialis in „Cursus Scripturae S.“, II, 2, p. 238; J. Knabenbauer, Commentarius in Eccli., ibid. 2, VI, p. 1.

עד הנה דברי שמעון בן ישוע שנקרא בן סירא:
 חכמת שמעון בן ישוע בן אלעזר בן סירא:

«Доселѣ слова Симона, сына Исуса, называемаго бень-Сира».
 «Премудрость Симона, сына Исуса, сына Елеазара, сына Сира».
 Тѣ же самыя имена поставлены въ еврейскомъ текстѣ и ранѣе, въ 50, 29, гдѣ указывается на принадлежность книги $\text{שְׁמוֹן בֶּן יֵשׁוּעַ בֶּן אֱלֵעָזָר בֶּן סִירָא}$ «Симону, сыну Исуса, сына Елеазара, сына Сира». Въ сирскомъ переводѣ названіе книги въ разныхъ спискахъ приводится въ концѣ книги различно, но имя писателя почти согласно читается $\text{ישׁוּעַ בֶּר שְׁמוֹן בֶּר אֱסִירָא}$ «Исусъ, сынъ Симона, сынъ Асира»,—последнее имя, означающее по-сирски «плѣнникъ», явилось, несомнѣнно, ошибочно вмѣсто подлиннаго имени סִירָא ¹¹. Въ греческомъ переводѣ въ концѣ 51-й гл. нѣтъ такого указанія имени автора, какъ въ еврейскомъ текстѣ, а въ 50, 29 это имя читается: $\text{Ἰησοῦς υἱὸς Σειράχ Ἱεροσολυμίτις}$, при чемъ во многихъ спискахъ послѣ Σειράχ прибавлено еще имя Ἐλεάζαρ , или Ἐλεάζαρος , или Ἐλεαζάρου . Такимъ образомъ, имя «Елеазаръ», принадлежавшее одному изъ ближайшихъ предковъ писателя, должно быть признано подлиннымъ, какъ подтверждается греческимъ переводомъ. Но является вопросъ: на какомъ мѣстѣ должно быть поставлено имя «Елеазаръ»,—передъ именемъ «бень-Сира», какъ въ еврейскомъ текстѣ, или послѣ него, какъ въ греческомъ переводѣ? Этотъ вопросъ долженъ быть рѣшенъ въ пользу еврейскаго чтенія. Во-первыхъ, въ эѳіопскомъ переводѣ, слѣланномъ съ греческаго, имя автора книги читается: «Исусъ, сынъ Елеазара»,—безъ прибавки: «сынъ Сира»¹²,—это можетъ свидѣтельствовать о томъ, что и въ греческомъ текстѣ имя Елеазара первоначально слѣдовало непосредственно за именемъ Исуса. Во-вторыхъ, полное имя Исуса сына Сирахова, поставленное въ еврейскомъ текстѣ, подтверждается словами еврейскаго писателя 10 вѣка Саадія Гаона, который въ своей книгѣ $\text{מִלְכָּה דְּפִתְּוּתָא}$ замѣчаетъ, что составилъ книгу притчей «Симонъ, сынъ Исуса, сына Елеазара, бень-Сира». Издатель книги Саадій, Гаркави, на основаніи сличенія съ сирскимъ переводомъ, высказываетъ предположеніе, что это чтеніе ошибочно и должно быть исправлено такъ, чтобы въ началѣ стояло имя «Исусъ»: «Исусъ, сынъ Симона, сына Елеазара бень-

¹¹ Ср. *R. Smend*, *Die Weisheit des J. Sirach*, Berlin 1906, S. LVII.

¹² *Ibid.* S. 493.

ира»¹³. Это предположеніе весьма вѣроятно въ томъ отношеніи, что еврейское чтеніе имени сына Сирахова ошибочно; но предложенная Гаркави перестановка именъ не можетъ быть признана единственно вѣрнымъ рѣшеніемъ вопроса. Она основывается на сирскомъ переводѣ. Но въ греческомъ переводѣ, принадлежащемъ внуку составителя книги, совсѣмъ нѣтъ имени «Симонъ». Сравнивая этотъ переводъ (въ исправленномъ видѣ) съ еврейскимъ текстомъ, получимъ, что въ первомъ—писателемъ книги считается Иисусъ, сынъ Елеазара, сынъ Сира, а во второмъ—какъ будто сынъ этого Иисуса: Симонъ, сынъ Иисуса, сынъ Елеазара, сынъ Сира. Какое имя въ дѣйствительности принадлежало составителю книги, сказать трудно. Открывшій большую часть еврейскаго текста и первый издатель его, С. Шехтеръ, высказывается за то, что первоначально имя автора было—Симонъ, и что онъ былъ такъ названъ по имени первосвященника Симона, своего старшаго современника: это было въ обычаѣ у евреевъ съ очень древняго времени; а то обстоятельство, что имя «Симонъ» было затѣмъ вытѣснено именемъ «Иисусъ», Шехтеръ объясняетъ «популярностью послѣдняго имени въ позднѣйшее время»¹⁴. Объясненіе недостаточное, такъ какъ оба имени всегда пользовались одинаковою популярностью, и во всякомъ случаѣ трудно допустить, чтобы чье бы то ни было собственное имя было замѣнено именемъ отца (безъ прибавки *бар* или *бен*), хотя бы и болѣе популярнымъ. При томъ, если допустить такую замѣну, то нужно будетъ признать, что она совершилась очень рано: уже внучь составителя книги, переводчикъ ея съ еврейскаго на греческій языкъ, въ своемъ предисловіи называетъ дѣда Иисусомъ. А между тѣмъ онъ является, конечно, самымъ освѣдомленнымъ и достовѣрнымъ свидѣтелемъ при рѣшеніи вопроса объ имени его дѣда. Вотъ почему большинство новыхъ библеистовъ не поддаются очарованію еврейскаго текста и признаютъ болѣе вѣрнымъ старое преданіе объ имени «Иисусъ»¹⁵. Удовлетворительно объяснить принятую въ нѣкоторыхъ еврейскихъ спискахъ книги замѣну имени отца именемъ сына пока невозможно,

¹³ „Studien und Mittheilungen aus der Kaiserlichen Oeffentlichen Bibliothek zu St.-Petersburg, von Dr. A. Harkavy, 5-ter Theil, S.-Petersburg 1891, S. 200 (по-еврейски), ср. V. Ryssel in E. Kautzsch' Apokryphen, I, S. 233.

¹⁴ *Schechter a. Taylor, The Wisdom of ben Sira, p. 65.*

¹⁵ *Isr. Lévi, I'Éclésiastique, II, p. 216. N. Peters, Der hebr. Text des B. Eeeli., S. 317, R. Smend, Die Weisheit des J. Sirach, S. 492, и др.*

за отсутствіемъ какихъ-либо данныхъ для рѣшенія вопроса. Можно допустить то предположеніе, что Симонъ, сынъ Исуса, былъ издателемъ и распространителемъ книги своего отца, закончившаго ее, можетъ быть, уже въ преклонныхъ лѣтахъ. Тогда могло случиться, что нѣкоторые списки книги были подписаны не именемъ автора, а именемъ его сына, выпустившаго книгу въ свѣтъ, внукъ же автора, хорошо знакомый съ дѣломъ, сохранилъ въ своемъ переводѣ собственное имя писателя.

Итакъ, писателемъ книги былъ «Исусъ, сынъ Елеазара, сынъ Сира». «Исусъ»—это греческая транскрипція еврейскаго имени ישׁוּ , или полнѣе ישׁוּהוּ , одного изъ очень употребительныхъ еврейскихъ именъ; во времена послѣднѣйшихъ самымъ извѣстнымъ изъ носителей этого имени былъ первосвященникъ Исусъ, о которомъ неоднократно говорится въ книгахъ Аггея и Захаріи, Езры и Нееміи. Столь же обычно было и имя отца писателя, «Елеазаръ», по-еврейски אֵלְעָזָר ; въ послѣднѣйшей исторіи Елеазаромъ назывались, напр., одинъ изъ сыновей священника Маттаіи (1 Мак. 2, 5) и благочестивый старецъ, замученный одновременно съ семью братьями-маккавеями (2 Мак. 6, 19). Наконецъ, послѣднее имя писателя книги, סִירָא בֶן , является, очевидно, родовымъ его прозваніемъ, его фамиліей: это явствуетъ какъ изъ положенія имени въ концѣ ряда именъ, такъ и изъ указанія еврейскаго текста, гдѣ въ припискѣ прямо сказано: «который прозывался *бен-Сира*». При этомъ, имя «Сира» могло принадлежать или дѣду автора, отцу Елеазара, или же—болѣе отдаленному его предку. Подобнымъ образомъ Езекиа въ 48, 25 называется «сыномъ» Давида, а въ 50, 15, 18 сыновьями Аарона называются отдаленные его потомки¹⁶. Въ виду этого, вмѣсто «сынъ Сира», удобнѣе сохранять еврейскую форму этой фамиліи: «бенъ-Сира». Много говоритъ объ этимологическомъ значеніи этой фамиліи, хотя такой вопросъ имѣетъ уже побочный интересъ, тѣмъ болѣе, что фамиліи часто подвергаются искаженію и измѣненію въ одномъ и томъ же родѣ. Думаютъ, что фамилія автора вѣрнѣе сохранена въ сирскомъ переводѣ, гдѣ царяду съ

¹⁶ Ср. имя *бен-гадад*, принадлежавшее нѣсколькимъ царямъ Дамаскимъ (3 Ц. 15, 18, 20, 1, 4 Ц. 6, 24, 8, 7, 13, 3 и др.), или имя *бенъ-хезір* въ надписи на гробницѣ близъ Іерусалима, имена Вар-еоломой, Вартимей въ Новомъ Завѣтѣ, имена еврейскихъ ученыхъ *бенъ-Ашеръ* и *бенъ-Нафтали* и т. п.

бар-Сира оно читается: כִּרְסִיָּא רַב, а эту форму считают арамаизированнымъ еврейскимъ именемъ Асирь или Ассирия (Исх. 6, 24, 1 Пар. 6, 22, 23, 37) ¹⁷, съ значеніемъ «связанный, плѣнный» ¹⁸. Но достаточныхъ основаній къ такому предположенію не имѣется, тѣмъ болѣе, что имя *сѣра*′, хотя и не встрѣчается въ еврейской Библии, но можетъ быть объяснено и изъ еврейскихъ корней, напр., כִּרְסִיָּא съ значеніемъ «шипъ, игла», и т. под. ¹⁹ Греческая транскрипція имени Σεῖραχ (или Σιραχ) совсѣмъ не требуетъ предположенія объ окончаніи имени не на *алеф*, какъ теперь, а на *те*, которое могло быть передано черезъ χ (כִּרְסִיָּא), какъ думаетъ Галеви ²⁰: въ Новомъ Заветѣ еврейское имя כִּרְסִיָּא передается Ιωσηφ и כִּרְסִיָּא לְרַב — 'Αγγελδαμάχ (Лук. 3, 28, Дѣ. 1, 19), — здѣсь, какъ и въ имени Σεῖραχ, буква χ на концѣ служитъ для обозначенія того, что имя, какъ иностранное, не должно измѣняться по падежамъ ²¹.

Въ греческомъ текстѣ 50, 28 обозначено и происхожденіе Иисуса изъ Иерусалима: ὁ Ἱερουσαλιμίτης «іерусалимлянинъ». Это чтеніе не подтверждается еврейскимъ текстомъ и составляетъ, вѣроятно, прибавку переводчика, тѣмъ болѣе, что и въ его предисловіи содержится намекъ на происхожденіе книги изъ Палестины (въ словахъ: «находящимся въ» Палестины «занимающіеся ими могутъ приносить пользу словомъ и писаніемъ»). Видимо, внукъ автора, переводчикъ ого книги, пожелалъ отмѣтить происхожденіе своего дѣда изъ священнаго города евреевъ, чтобы еще болѣе расположить въ его пользу читателей—евреевъ, жившихъ въ Палестинѣ, для которыхъ и предназначался греческій переводъ книги.

Никакихъ другихъ данныхъ для предположеній о вѣшнихъ обстоятельствахъ жизни автора въ самой книгѣ не имѣется, и все то, что говорилось и говорится объ этомъ въ литературѣ, преимущественно старинной, не имѣетъ призна-

¹⁷ Не слѣдуетъ смѣшивать съ именемъ Асира, сына Іакова, которое пишется כִּרְסִיָּא.

¹⁸ Sam. Kraus in „Jewish Quarterly Review“ 1898 oct., ср. C. Taylor in Schechter a. Taylor, The Wisdom of ben Sira, p. LIII.

¹⁹ V. Ryssel in E. Kautzsch' Apokryphen I, S. 234. Jac. Levy, Neuhebr. u. chald. Wörterbuch III, S. 519—520, даетъ слову *сѣра*′ значеніе „панцырь“.

²⁰ Halévy въ Journ. As. 1898 № 2, см. V. Ryssel in E. Kautzsch' Apokryphen, I, S. 234.

²¹ A. Edersheim in Wace' Apocrypha II, p. 3; G. Dalman, Grammatik des jüdisch-palästinischen Aramäisch, Leipzig 1894, S. 161, Anm. 6.

ковъ истины ²². Книга содержитъ много данныхъ для сужденія о незаурядныхъ качествахъ ума и сердца автора, и здѣсь, конечно, всякія заключенія и умѣстны, и логичны. Именно, все содержаніе книги ясно говоритъ о томъ, что писатель ея обладалъ тонкимъ, наблюдательнымъ умомъ, что онъ много занимался изученіемъ родной священной письменности и умѣлъ добытыя этимъ путемъ знанія прилагать и въ собственной жизни, и сообщать другимъ. Вся книга дышитъ уравновѣшенною мудростью человѣка, много испытавшаго, составившаго для себя вполне твердое міровоззрѣніе, способное дать миръ душѣ и счастье въ жизни его обладателю. Авторъ говоритъ тономъ старца-отца, желающаго добра своимъ дѣтямъ, предостерегающаго ихъ отъ увлеченій и соблазновъ. Тотъ фактъ, что сынъ Сираховъ усердно изучалъ священныя книги, засвидѣтельство-

²² Такъ какъ въ сирской Библии книга подписывается: „книга Иисуса, сына Симеона плѣнника“ (ספרו של יסוּעַ בֶּן־שִׁמְעוֹן), то это дало поводъ къ возникновенію на сирской христіанской почвѣ преданія, что этотъ Симеонъ былъ именно Симеонъ Богопріимецъ, удостоившійся дожить до пришествія Христа. Другіе (баръ-Гebraйя) считаютъ Иисуса сыномъ первосвященника Симона II-го, Иасономъ; но то, что говорится о послѣднемъ во 2 Мак. 4, 7 и дал., а также у Юсифа Флавія въ Иуд. Древн. 12, 5, 1, вовсе не соответствуетъ тому образу, какой внушается намъ содержаніемъ книги Иисуса: ее не могъ написать человѣкъ, нечистымъ путемъ отстранившій отъ первосвященства своего брата Озію, посылавшій деньги на жертвы Геркулесу и самъ устранившій отъ должности Менелаемъ. Думаютъ, что онъ былъ священникомъ (Linde, Zunz), или врачомъ (Hugo Grotius): первое мнѣніе отразилось еще въ синайскомъ кодексѣ, гдѣ въ 50, во первоначально вмѣсто *ιεροσολυμαίτης* было написано: *ιερῆς ὁ Σολομείτης*, а второе опирается на тѣ мѣста книги, гдѣ авторъ благооклонно отзывается о врачахъ, напр. 38, 1—15. Наконецъ, есть мнѣніе, что Иисусъ былъ одинъ изъ 72-хъ переводчиковъ св. книгъ на греческій языкъ (Cogn. à Lapide, Calmet, Goldhagen),—оно выражено, напр., въ первомъ изданіи до-Лютеровской нѣмецкой Библии (Mentelin, Strassburg 1466), гдѣ читается въ предисловіи переводчика: *mein anherr jesus ein sun josodech, der do einer ist von den tulmetzschmgen der LXX, des enckeln ist gewest discr jesus ein sun sprach (= syrach)*. См. *E. Nestle* въ замѣткѣ „Zum Prolog des Ecelus.“; *Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft* 1897, S. 123—124. Ср. *O. Fritzsche*, *Kurzgef. exeg. Handbuch zu Apokryphen*, V, S. X—XI, *V. Ryssel* in *E. Kautzsch' Apokryphen* I, S. 234, *Edersheim* in *IVace' Apocrypha*, II, p. 3. Въ легендарномъ „алфавитѣ бень-Сира“, произведеніи, появившемся въ свѣтъ не ранѣе XI вѣка по Р. Х., содержится баснословный разсказъ о рожденіи и дѣтствѣ бень-Сира, но составитель разсказа взялъ это имя совершенно произвольно, какъ имя одного изъ извѣстныхъ ему мудрецовъ. См. *Isr. Lévi, La nativité de Ben Sira, Revue des Études Juives* 1894, t. 29, p. 197—205.

ванъ прямѣмъ показаніемъ его внука въ предисловіи къ греческому переводу: «дѣдъ мой Исусъ»,—говоритъ онъ, — «больше другихъ предавался изученію закона, пророковъ и другихъ отеческихъ книгъ и пріобрѣлъ въ нихъ достаточный навыкъ». И помимо этого, духъ и содержаніе книги ясно говорятъ о томъ, что составитель оя былъ весь проникнутъ, какъ бы пропитанъ ветхозавѣтнымъ ученіемъ; а послѣдняя часть его книги, гдѣ содержится хвалебная пѣснь Господу, Творцу и Промыслителю вселенной, и знаменитымъ мужамъ еврейской исторіи, чрезъ которыхъ Господь явилъ славу и величіе Свое отъ вѣка (42—49 гл.), составляетъ поэтическое воспроизведеніе исторіи творенія міра и жизни народа еврейскаго отъ первыхъ временъ до позднѣйшихъ, все основанное на записяхъ свящ. книгъ. Разносторонняя практическая опытность автора открывается также изъ всего содержанія его книги, гдѣ приводится множество наставленій, полезныхъ именно для житейскаго благополучія, для сохраненія мира съ людьми и для списканія уваженія отъ нихъ. Эти наставленія не могли исходить отъ человѣка молодого или даже среднихъ лѣтъ, который собственною жизнью не успѣлъ еще доказать вѣрности своихъ житейскихъ правилъ: очевидно, составитель книги былъ уже *очень* пожилой человѣкъ, даже старецъ, подводившій итоги *своей* жизни, пользовавшійся почетомъ въ средѣ согражданъ, служившій живымъ доказательствомъ вѣрности избраннаго имъ жизненнаго пути. Онъ видѣлъ свѣтъ: въ его книгѣ есть указанія на то, что онъ много путешествовалъ и получилъ отъ этого великую пользу (34, 11, 51, 18); при этомъ онъ подвергался большимъ, смертнымъ опасностямъ, но отъ всѣхъ этихъ опасностей спасся благодаря помощи Божіей и своей мудрости (34, 12, 51, 3—10). Несомнѣнно, что на основаніи своего собственнаго опыта авторъ говоритъ въ своей книгѣ (39, 1—5):

«Только тотъ, кто отдастъ душу свою
и размышляетъ о законѣ Всевышняго,—
тотъ изслѣдуетъ мудрость всѣхъ древнихъ
и изучаетъ пророчества;
онъ внимателенъ къ рѣчамъ мужей именитыхъ
и вникаетъ въ тонкіе обороты притчей;
онъ изслѣдуетъ тайный смыслъ изреченій
и привыкаетъ къ загадкамъ притчей;

онъ служить среди вельможъ
и является передъ правителями;
онъ путешествуетъ по землѣ чужихъ народовъ,
испытываетъ доброе и злое среди людей».

И авторъ съ полнымъ правомъ говорить далѣе о себѣ, что онъ «полонъ» мудростью, «какъ луна въ полнолуніе», полонъ пастолько, что излить часть ея въ поученіе другимъ составляетъ прямой его долгъ и неодолимую внутреннюю потребность (ср. 24, 32—37, 33, 15—18, 39, 15, и др.).

Такимъ образомъ, Исусъ сынъ Сираховъ былъ, несомнѣнно, «ученымъ», т. е. знатокомъ Св. Писанія и опытнымъ наблюдателемъ жизни міра и людей. Онъ съ полнымъ правомъ могъ приложить къ себѣ названіе *софер*, *γραμματέας*, «книжникъ», — то имя, которымъ самъ онъ называетъ ученаго въ 38, 24, и которое носилъ и священникъ Езра, «писецъ скоръ въ законѣ Моисеовѣ» (1 Ез. 7, 6, ср. 11. Неем. 8, 1 и др.), *חכם* *גדול*, «искусный ученый». Во времена сына Сирахова почтенное названіе ученаго не было еще унижено его недостойными позднѣйшими носителями, къ которымъ мы привыкли прилагать наименованіе «книжниковъ», не разъ обличаемыхъ въ Новомъ Завѣтѣ (Мѡ. 23 гл., Мр. 12, 38—40, Лк. 20, 46—47). Тогда изученіе закона не дошло еще до того поклоненія буквѣ, при которомъ часто затемняется его внутренній смыслъ, и которое дало поводъ къ талмудическому объясненію имени *софер*, какъ «счетчикъ», такъ какъ позднѣйшіе соферы дѣйствительно считали всѣ буквы Торы и опредѣлили, какая буква, какое слово и какой стихъ стоятъ въ самой срединѣ Пятикнижія (Kidduschin 30 a). Бенъ-Сира былъ «ученый» въ широкомъ смыслѣ этого слова, умѣвшій найти въ священныхъ книгахъ высокія правила мудрой и благочестивой жизни, провѣрившій эти правила своими наблюденіями какъ на родинѣ, такъ и въ чужихъ странахъ, которыя онъ посѣтилъ во время своихъ путешествій (16, 6, 34, 11, 51, 18).

Позднѣйшіе соферы обыкновенно имѣли у себя учениковъ, занимались обученіемъ ихъ закону и преданіямъ старцевъ²³. Сынъ Сираховъ цѣлю своей книги выставляетъ также наученіе людей мудрости, неоднократно призываетъ слушать его ученіе

²³ О книжникахъ-соферахъ см. *E. Schürer, Geschichte des jüd. Volkes im Zeitalter J. Christi. 3 Aufl., II B., Leipzig 1898, S. 312—328.*

(6, 24, 16, 24, 23, 4, 33, 18, 39, 16, 41, 18, 51, 31—33), часто называя своих читателей «дѣтьми», говорить объ «училищѣ своемъ», буквально съ еврейскаго: «домъ ученія моего», *בית מדרש* въ 51, 31, и «каедре моя», *כרבי* въ 51, 37. Слѣдуетъ ли отсюда, что Иисусъ сынъ Сираховъ былъ въ собственномъ слыслѣ учителемъ юношества, какъ думаютъ нѣкоторые²⁴; что обученіе закону было главнымъ его занятіемъ? На этотъ вопросъ едва ли можно отвѣтить утвердительно. Конечно, премудрый ярко отличаетъ себя отъ тѣхъ людей, которые, будучи подавлены своими тяжелыми житейскими занятіями, не могутъ достигнуть мудрости, и даетъ понять, что самъ онъ обладалъ достаточнымъ для этого досугомъ (38, 24—39, 14). Но отсюда слѣдуетъ только то, что онъ имѣлъ средства къ жизни, позволявшія ему предаваться ученымъ занятіямъ, не заботясь о насущномъ хлѣбѣ (ср. 13, 30—14, 20); но что онъ вообще не имѣлъ никакихъ занятій или занимался только обученіемъ юношества, — отсюда вовсе не вытекаетъ. Изъ его приглашенія въ 51, 31 учиться у него мудрости «бесплатно» можно заключить, что были въ его время такіе учителя, которые брали деньги за обученіе, и бенъ-Сира выдѣляетъ себя изъ ихъ среды. Что же касается выраженій: *бет мидраш* и *йэшйба*, ставшихъ въ послѣдствіи техническими терминами для обозначенія училища и каедры соферовъ, то на нихъ можно смотрѣть, какъ на выраженія образныя, имѣющія ближайшее отношеніе къ книгѣ автора: ищущіе мудрости приглашаются поступать въ его училище, т. е. читать и изучать его книгу; подобнымъ же образомъ онъ приглашаетъ ищущихъ премудрости вступить въ «домъ» ея (1, 17, 4, 14, 14, 25), т. е. войти съ нею въ тѣсное общеніе. Поэтому, не отрицая возможности того, что сынъ Сираховъ свое ученіе излагалъ не только письменно, въ своей книгѣ, но и устно, въ бесѣдахъ съ обращавшимися къ нему за наставленіемъ, мы не можемъ утверждать, что онъ былъ, по самой своей профессіи, учителемъ юношества; онъ могъ занимать и какое-либо другое почетное положеніе среди своего народа, пользуясь имущественнымъ достаткомъ и всеобщимъ уваженіемъ.

Время написанія.

Для сужденія о времени написанія книги Иисуса бенъ-Спрі имѣются два, опредѣленные на первый взглядъ, ука-

²⁴ O. Fritzsche, *Kurzgef. exeg. Handbuch zu Apokryphen*, V, S. XI—XII, ср. R. Smend, *Die Weisheit des J. Sirach*, S. XIV.